بازتاب اسطوره ی «بودا در ایران و اسلام»

اصغری، حسن

امین، سید حسن

1-درآمد

چند کتابی که تاکنون در باب اندیشه و آرا و تعالیم بودا به فارسی‏ ترجمه شده است،موضوع اغلب‏شان نقل قول و شرح و تفسیر تعالیم‏ اخلاقی و کرداری بودا درباره‏ی زندگی فردی،اجتماعی و آموزه‏ی‏ نوعی مسلک عارفانه و زاهدانه بوده است.نویسندگان این کتاب‏ها، پژوهشگران اروپایی بوده‏اند که با نگاهی شیفته به تعالیم اخلاقی و عارفانه‏ی بودا و اسطوره‏ی پررمز و راز ملل شرق که در آرا و باورهای بوداییان بازتاب داشته،برای گریز از زندگی ماشینی غرب و جهت پناه‏جویی به زندگی طبیعی و آسوده در پناه طبیعت نیمه‏غریزی‏ با تألیف این‏گونه آثار دست زده‏اند.البته جای شک نیست که تمام این‏ آثار قابل استفاده و تأثیرگذارند،اما برای پژوهندگان و نوجویان با زندگانی و تعالیم و آرا بودا و دین او آشنایی کلی دارند،ارضاءکننده و پرکشش نیستند.می‏دانیم که اندیشه‏ها و آرا و دین بودا ریشه در باورها و اسطوره‏های کهن سال ملل شرق بویژه کشور هند دارند که‏ ذره‏ذره مدون شده‏اند و بخشی از آثار مدون مکتوب در خدمت شریعت‏ رسمی بودائیان قرار گرفته‏اند.

جاذبه‏ی تعالیم بودا در باب عطوفت در روابط اجتماعی و زندگی‏ فردی و دوره‏گزینی از برخوردهای خشونت‏آمیز و پرهیز از زندگانی‏ پرتجمل و نزدیک شدن به طبیعت و طرد امیال زیاده‏خواهی مادی و شهوانی در این عصر پرخشونت و غوغا سالار و تجمل‏گرا و تخریب‏گرایی طبیعت،قابل درک است.البته برخی از تعالیم بودا در این باب در آثار مکتوب و تعالیم نقلی سایر ادیان نیز وجود دارند؛اما تأکید تعالیم بودا بر این اصول شاخص است و در زندگی بسیاری از مریدانش نیز بازتاب دارد و به چشم می‏زند.

2-بودیسم و سهراب سپهری

بازتاب کیش بودا در محافل فرهنگی و سیاسی کشور ما در چند دهه‏ی اخیر عموما با نگرش‏های یک بعدی سیاسی و با پیش‏داوری‏ همراه بوده است.مثلا تأثیر اندیشه‏های بودایی در اشعار سهراب‏ سپهری انکارناپذیر است.می‏دانیم که سپهری چندی در اندیشه و آرا بودا مطالعه کرده بود و تا حدی نیز به بوداییسم گرایش داشت.در سه‏ دهه‏ی پیش،منتقدی در یک مقاله در تحلیل اشعار سپهری او را«بچه‏ بودای اشرافی»نامید و جنبه‏های عرفانی و لطافت و عطوفت کلام و نگاه ضدّ خشونت شعر او را متأثر از تعالیم بوداییسم به حساب آورد. قضاوتی که صرفا سیاسی و یک‏بعدی بود و به عمق چندبعدی شعر و نگاه شاعر توجه نشده بود.

3-بازتاب اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام

پژوهش در باب بازتاب اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام در عرصه‏ی فرهنگی کشور ما،بابی نو گشوده است.پژوهنده‏ی کنجکاو و نوجو می‏خواهد بداند که بازتاب تعالیم بودا در ایران پیش از اسلام‏ چه‏گونه بوده است.این تعالیم چه‏گونه پس از ظهور اسلام و گسترش‏ آن در ایران،وارد آثار مکتوب اسلامی و تعالیم اخلاقی نقلی و غیر مکتوب آن شده است.

می‏دانیم که در زمان حیات مانی در عصر ساسانی،تعالیم بودا در ایران رواج داشته و پیروان بسیاری را نیز به سوی کیش خویش،جلب‏ کرده بود؛اما ادامه‏ی حیات این کیش به گونه‏یی پنهان و غیرمستقیم‏ در آثار مکتوب اسلامی و حتا آثار ادبی که عموما با دگردیسی‏ پوسیده‏ای توأم بوده،برای ما مکشوف نشده است.باید گفت این‏ دگردیسی،رازهای سر به مهری‏ست که بخشی از این رازها توسط پژوهنده‏ی سخت‏کوش استاد حسن امین در کتاب بازتاب‏ اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام گشوده شده است.گفتیم بخشی‏ از رازها،زیرا که در این زمینه رازهای بسیاری هست که هم‏چنان به‏ پژوهش و کندوکاو نیاز دارد.

کتاب پروفسور امین،شامل ده فصل موضوعی است.نویسنده در پیش‏گفتار مباحث عام ده فصل موضوعی کتاب را می‏گشاید و ذهن‏ خواننده را برای بحث‏های تفصیلی فصل‏ها آماده می‏کند.

نویسنده در آغاز پیش‏گفتار جهت اهمیت طرح مباحث کتاب می‏نویسد: «بی‏گمان یکی از بزرگترین پیشوایان دینی و معلمان روحانی جهان‏ که در طول تاریخ عمیق‏ترین تأثیر را در بیش‏ترین انسان‏ها داشته است، بودا گوتم هندی(موسس کیش بودیزم)است.براساس سنجه‏ها و معیارهایی هم‏چون کثرت پیروان،قدمت و سابقه‏ی تاریخی، واقعیت‏های خارجی،و ملاحظات عینی و آفاقی،ظهور بودا یکی از بزرگ‏ترین رخدادهای تاریخی در جهت ارتقأ اندیشه‏ی انسانی‏ست. کیش بودایی یا«آیین رهایی»به دست بودا در قرن ششم پیش از میلاد در هند پیدا شد و سپس از راه بلخ(باکتریا)و قندهار«گندهاره»به ایران باستان(بویژه خراسان،بلوچستان و سیستان)آسیای میانه(بویژه‏ ازبکستان و قزاقستان)افغانستان،عراق،فلسطین،مصر،یونان و بالاخره اروپا راه یافت؛و از راه تبت به چین،مغولستان،کره،ژاپون،برمه، ویتنام و فیلیپین رسید.مفهوم بودا(انسان کامل یا وجود عارف شناسنده‏ یا بیدار یا روشنی‏یافته)،در هر فرهنگی و دینی،با فرهنگ‏های بومی‏ و ادیان محلی در هم آمیخت.ایرانیان،کیش مانوی را تحت تأثیر آموزه‏های بودا ساختند.مسلمانان نیز تعلیمات بودایی را به انواع و اقسام‏ گوناگون،با باورها و اندیشه‏های خود درآمیختند.گاه بعضی آداب، مراسم و تعلیمات بودایی را در قالب تصوف اسلامی پذیرا شدند،چنان‏که‏ گاهی بودا را آدم ابو البشر خواندند و جزیره‏ی سرندیب را که معبد دندان‏ بودا و مرکز کیش بودایی‏ست،مهبط آدم و قدمگاه بودا را قدمگاه آدم‏ شمردند و پیرایه‏ها و افسانه‏های دیگر به بودا افزودند تا او را براساس‏ سنّت ادیان ابراهیمی پیامبر سازند.گاهی او را ادریس نبی دانسته‏اند و با توصیه‏ی«مرگ پیش از مرگ»گفته‏اند:

بمیر ای دوست!پیش از مرگ اگر زندگی‏خواهی که«ادریس»«از چنین مردن،بهشتی گشت پیش از ما».سنایی غزنوی».

فصل اول کتاب«دین‏شناسی تطبیقی»وارد مباحث تاریخ کلی‏ ادیان می‏شود و تأثیر و تأثر متقابل ادیان را مورد بحث قرار می‏دهد و نفوذ آموزه‏های بودایی را در آثار فرهنگ اسلامی،با ارائه‏ی اسناد و شواهد تحلیل می‏کند.

ده فصل کتاب بازتاب اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام‏ شامل عنوان‏های موضوعی ذیل است:

1-«دین‏شناسی تطبیقی»؛2-بودا در اسلام،«پنهان شدن هویت بودا در هویت بوداسف قهرمان داستان یوذاسف و بلوهر»؛3-«تاریخچه‏ی دو هزار و پانصد ساله‏ی داستان بودا»؛4-«سابقه‏ی کیش بودایی در ایران»؛ 5-«انعکاس کیش بودایی در منابع اسلامی»؛6-«تأثیر کیش بودایی در قوانین و مراسم قلندران و خاکساران»؛7-«زندگی‏نامه‏ی بودا در زبان‏ عربی و فارسی»؛8-«تمثیل‏ها و ادبیات داستانی در روایت بوداسف و بلوهر»؛9-«الهیات و اخلاقیات اسلامی در داستان بوداسف و بلوهر»؛ 10-«راهنمای تفصیلی مطالب کتاب(فهرست موضوعی)

مباحث فصل‏های دوم،چهارم،پنجم،ششم،هشتم و نهم،جزء مباحث بکری‏ست که نخستین بار در آثار تحقیقی کشور ما گشوده شده‏ است.نویسنده،آرا و اندیشه‏های بودا را در آثار شیخ صدوق و در کتب‏ بحار الانوار ملا محمد باقر مجلسی می‏جوید و می‏یابد و با دلایل و اسناد و شواهد نشان می‏دهد که چه‏گونه تفکر بوداییسم به گونه‏یی‏ پنهان در آثار معتبر که مورد اعتماد مراجع شیعیان است،نفوذ کرده و تأثیر گذاشته است،نفوذی که قرن‏ها سرچشمه‏اش ناپیدا بود.

4-نتیجه

زمینه‏های بکر و نامکشوف در عرصه‏های فرهنگی و پدیده‏های‏ اجتماعی در کشور ما بسیار گسترده است،اما متأسفانه پژوهنده‏یی مطلع‏ و جدّی برای پژوهش در کشف عرصه‏های نا مکشوف،بسیار اندک و شاید کم‏تر از انگشتان یک دست،قدم پیش گذاشته‏اند.برای نمونه،ما هنوز کتابی تحلیلی و جامع در زمینه‏ی تاریخ انقلاب مشروطیت‏ کشورمان نداریم.چند کتاب منبع که در این زمینه وجود دارند،تماما وقایع‏نگاری و گزارش رخدادهای روز به روز یا سال به سال و چند ساله‏ی‏ وقایع انقلاب مشروطیت‏اند که فقط منابع ارزشمندی‏اند برای پژوهنده‏ی‏ آگاه که با تکیه به ثبت رخدادهای آن کتاب‏ها،به تحلیل تاریخی دست‏ بزند و ریشه‏هاو علل اجتماعی،فرهنگی و اقتصادی انقلاب مشروطیت‏ را نشان بدهد.این‏گونه پژوهش،کاری‏ست سترگ که نویسنده‏ی کتاب‏ بازتاب اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام در زمینه‏ی تأثیر فرهنگی‏ اندیشه‏های بوداییسم در ایران و اسلام به انجام رسانده و بسیاری از رازهای‏ سر به مهر و نا مکشوف را گشوده است.

پی‏نوشت‏ها

(1)-امین،سید حسن،بازتاب اسطوره‏ی بودا در ایران و اسلام،تهران، انتشارات میر کسری،1379،پیشگفتار.

فی الرثاء

جاؤوا برأسک یابن بنت محمد متر ملا بدمائه ترمیل‏ و یکبرون بأن قتلت و انما قتلوا بک لتکبیر و التهلیلا

(منهال بن سعد ساعدی،به نقل از لهوف سید بن طاووس)